



- Vila / Village / Petite ville / Ort
- Freguesia / Parish / Village / Dorf
- Localidade / Locality / Localité / Kleines Dorf
- Puntas Local / Place / Lieu / Stelle
- △ Altitude / Altitude / Höhe
- 2 Distâncias quilométricas entre cruzamentos e entroncamentos  
Distances in km between crossroads  
Entfernungen in km zwischen Kreuzungen
- Estradas Principais / Main Roads / Routes Principales / Hauptstrassen
- Estradas Secundárias / Secondary Roads / Routes Secondaires / Nebenstrassen
- Caminhos Secundários / Secondary Ways / Chemins Secondaires / Nebenwege
- Parque Natural da Graciosa / Graciosa Natural Park  
Parc Naturel de l'île Graciosa / Naturschutzgebiet von Graciosa
- Geossítios do Geoparque Açores / Géolites du Géoparc des Açores  
Geologische Formationen von den Azoren Geopark
- Museu / Museum / Musée / Museum
- Monumento / Monument / Monument / Denkmal
- Moinho / Windmill / Moulin / Windmühle
- Farol / Lighthouse / Phare / Leuchtturm
- Grua / Cave / Grotte / Höhle
- Parque florestal / Forest park / Parc forestier / Waldpark
- Miradouro / Viewpoint / Belvédère / Aussichtspunkt
- Porto comercial / Commercial port / Port de commerce / Handelshafen
- Porto de pesca / Fishing port / Port de pêche / Fischereihafen
- Praia / Beach / Plage / Strand
- Piscina natural / Natural swimming pool / Piscine naturelle / Naturschwimmbecken
- Piscina / Swimming pool / Piscine / Schwimmbad
- Percurso pedestre / Walking trail / Randonnée pédestre / Wanderweg
- Observação de Aves / Birdwatching / Observation d'oiseaux / Vogelbeobachtung
- Termas / Thermal springs / Thermes / Kurort
- Parque de campismo / Camping park / Camping / Campingplatz
- Parque de merendas / Picnic park / Parc à pique-niques / Picknickplatz
- Artesanato / Handicrafts / Artisanat / Handwerk
- Centro de Saúde / Health Center / Dispensaire / Gesundheitszentrum
- Aérodromo / Aerodrome / Aéroport / Flugplatz
- Posto de Turismo / Tourist Office / Office de Tourisme / Fremdenverkehrsamt



**Direção Regional de Turismo dos Açores**  
 Rua Comendador Ernesto Rebelo, 14 • 9900-112 HORTA • FAIAL  
 Tel.: (+351) 292 200 500 • Fax: (+351) 292 293 664  
 acocesturismo@azores.gov.pt • www.visitazores.com

**Posto de Turismo da Graciosa**  
 Rua D. João IV, 28 • 9880-375 Sta. Cruz da Graciosa  
 Tel.: +351 295 712 430 • pt.gra@azores.gov.pt

EDIÇÃO 2018 ©DRT



CERTIFICADO  
**AÇORES**  
 PELA NATUREZA

# Graciosa

MAPA TURÍSTICO • MAP • PLAN • KARTE

**ARQUIPÉLAGO DOS AÇORES**  
AZORES ARCHIPELAGO  
ARCHELPEL DES AÇORES  
ARCHIPEL DER AZOREN



Santa Maria Vila do Porto

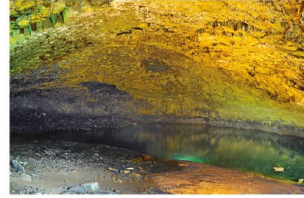
57	São Miguel Ponta Delgada
145	90 Terceira Angra do Heroísmo
191	142 Graciosa Santa Cruz
184	132 48 38 São Jorge Velas
180	140 52 42 9 Pico São Roque
190	152 65 45 18 12 Pico Marçalena
195	154 70 46 20 16 4 Faial Hora
327	279 190 150 144 144 135 138 Flores Santa Cruz
336	285 192 150 149 140 144 13

1802m - Milha marítima / Nautical mile - Mil maritime / Seemeile



- 1 Igreja Matriz / Main church / Eglise principale / Hauptkirche D4
- 2 Igreja da Misericórdia / Church of Misericórdia / Eglise de la Misericórdia / Misericórdia Kirche D3
- 3 Jardim público / Garden / Jardin / Parkanlage C3 - D3
- 4 Museu da Graciosa / Graciosa Museum / Musée de Graciosa / Graciosa Museum C4
- 5 Centro cultural / Auditorium / Centre culturel / Kulturzentrum A4
- 6 Barracão das canoas / Whaling boats' shelter / Abri aux barques baleinières / Shuppen für Walfangboote B5
- 7 Reservatório de Água / Water reservoir / Réservoir d'eau / Wasserreservoir C1
- 8 Paús / Wetlands / Zones humides / Feuchtgebiete D3
- 9 Cemitério Judaico / Jewish Cemetery / Cimetière Juif / Jüdischer Friedhof H2
- 10 Cruz da Barra / Cross at Barra Harbour's quay / Croix au quai du Port de Barra / Kreuz am Kai des Barro-Hafens G2
- 11 CTT - Correios de Portugal / Post Office / Poste / Post B3
- 12 Forte da Barra / Barro Fortress / Fort de Barra / Festung Barro H2
- 13 P.S.P. - Polícia de Segurança Pública / Police / Police / Polizei C3
- 14 Autoridade Marítima / Coastal Police / Police Maritime / Seepolizei B5
- 15 Tribunal / Courthouse / Tribunal / Gericht A2
- 16 Campo de futebol / Football field / Terrain de football / Fußballfeld F4
- 17 Pavilhão municipal / Sport's centre / Centre de sports / Sportszentrum F5
- 18 Piscina municipal / Swimming pool / Piscine / Schwimmbad A6
- 19 Actividades Martimo-turísticas / Maritime tourist activities / Aktivitäten touristiques maritimes / Aktivitäten am Meer B6
- 20 Clube Naval da Ilha Graciosa / Nautical Club / Club Nautique / Wassersportklub H2
- 21 Adega Cooperativa e Agrícola da Ilha Graciosa / Cooperative and Agricultural Winery of Graciosa Island / Cave Coopérative et Agricole de l'île Graciosa / Landwirtschaftliche Genossenschaftskellerei der Insel Graciosa A4
- 22 Mercado / Market / Marché / Markt A4
- 23 Praça de touros / Bullfight ring / Arènes / Stierkampfarena E1
- 24 RIAC / Regional Information Centre / Centre Régional d'Information / Informationszentrum C3
- 25 SATA - Air Açores D3

- Câmara Municipal / Town Hall / Mairie / Rathaus
- Biblioteca / Library / Bibliothèque / Bücherei
- Alojamento Turístico / Accommodation / Hébergement / Unterkunft
- Farmácia / Pharmacy / Pharmacie / Apotheke
- Parque infantil / Playground / Aire de jeux / Spielplatz
- Autocarro / Bus / Autobus / Bus
- Taxis / Taxi stand / Station de taxi / Taxistand
- Áreas pedonais / Pedestrian areas / Zone piétonne / Fußgängerzonen
- Jardins e Praças / Gardens / Jardins / Parkanlagen



Passer por entre o xadrez verde das videiras debruadas pelos muros de lava dos "currais" é uma experiência inesquecível. Admirar a vegetação luxuriante da Caldeira, visitar a Furna do Enxofre com a sua misteriosa lagoa subterrânea ou descobrir os pequenos ilhéus à volta da ilha são momentos de grande beleza que nunca esquecerá. A Vila de Santa Cruz com as suas casas brancas e a igreja matriz repleta de valiosas obras de arte são igualmente locais de visita obrigatória.

Walking through the green patchwork of grapevines, hemmed in by the lava walls of the "currais", is an unforgettable experience. Admire the lush vegetation of the Caldeira (Crater), visit the Furna do Enxofre (Sulphur cave), with its mysterious underground lake, or discover the small islets surrounding the island. These are scenes of great beauty that you will never forget. Santa Cruz Village, with its white houses and main church, full of valuable works of art, are also places worthy of a visit.

Se promener au milieu des vignes veinées de murs de lave des "currais" est une expérience inoubliable. Admirer la végétation luxuriante de la Caldeira, visiter la Furna do Enxofre, une grotte qui abrite un mystérieux lac souterrain, découvrir les petits îlots qui entourent l'île sont autant de moments d'une grande beauté qui resteront gravés dans les mémoires. Santa Cruz, avec ses maisons blanches et son église qui renferme des oeuvres d'art précieuses, mérite aussi une visite.

Durch den grünen Wirwar der Weinstöcke zu laufen, von den Lavamauern begrenzt, ist ein unvergessliches Erlebnis. Die üppige Vegetation von Caldeira zu bewundern, die Schwefelgrotte mit ihrer mysteriösen unterirdischen Lagune zu besuchen oder die kleinen Felseninseln um die Insel herum zu entdecken, das sind Augenblicke von bewältigender Schönheit, die Sie nie vergessen werden. Der Ort Santa Cruz mit ihren weißen Häusern und der Hauptkirche mit ihren wertvollen Kunstwerken sind ebenfalls zu besuchen.